

APUNTES PARA EL ESTUDIO DEL PAPEL Y LAS FILIGRANAS
DURANTE EL SIGLO XV EN LA CORONA DE ARAGÓN

*NOTES ON THE STUDY OF PAPER AND WATERMARKS DURING
THE FIFTEENTH CENTURY FOR THE CROWN OF ARAGON*

JOSÉ CARLOS BALMACEDA ABRATE
Centro Americano de Historiadores del Papel

Resumen: Si bien el papel hispano-árabe se desarrolló y consolidó durante más de dos siglos en el ámbito de la Corona de Aragón, las innovaciones tecnológicas aportadas desde Italia, a esta manufactura, propiciaron su decadencia a finales del siglo XIV. En el presente artículo se apuntan algunas investigaciones sobre la importación del papel, la falta de consenso de algunas filigranas sobre el lugar de producción y el aporte posterior de mano de obra italiana.

Palabras claves: Papel, Filigranas, Comercio, Aragón, Italia.

Abstract: Although Spanish-Arab paper was developed and consolidated for over two centuries in the area of influence of the Crown of Aragon, the technological innovations introduced from Italy in this manufacture, brought about its decadence towards the end of the fourteenth century. In this article we review some research carried out on the import of paper, the lack of consensus in some watermarks on the place of its production and later contribution made by Italian work.

Key words: Paper, watermarks, trade, Aragon, Italy.

SUMARIO

Introducción.- La importación del papel italiano en Aragón.- Maestros italianos en la industria papelera del Reino de Aragón durante el siglo XV.- Formatos, calidades y filigranas.

INTRODUCCIÓN

Según los cronistas árabes la fabricación del papel se desarrolla rápidamente desde que el califato Omeya se convierte en una civilización brillante y generosa a partir del año 912 en *al-Andalus*. Durante tres siglos el papel hispano-árabe no tendrá competencia¹. Son muchos los documentos que certifican el uso, venta y distribución, no sólo en el ámbito de la Corona de Aragón, también al resto de los reinos de España e Italia; especialmente a Nápoles y Sicilia².

Los manuscritos conservados y estudiados de los archivos de la Corona de Aragón, del Reino de Mallorca, del Reino y Municipal de Valencia y el de la Catedral de León, entre otras colecciones, son una prueba de esta manufactura. Además, los estudios técnicos realizados nos revelan las fibras y colas utilizadas como aglutinante y nos reafirma el proceso de fabricación atribuido a los árabes³ permitiéndonos además, elaborar una cronología sobre el papel *xatví*, su expansión y decadencia producida por varios factores técnicos, sociales y políticos. La importación italiana del papel árabe y su posterior fabricación en varios centros de producción local, producirá en uno de ellos una serie de innovaciones a mediados del siglo XIII⁴. Posteriormente la emigración de los maestros fabrianeses y de su entorno propiciará el desarrollo de algunos de los centros papeleros en Lombardía, Toscana, Piamonte y Génova, sólo por mencionar a los que más influirán posteriormente en los molinos de papel de la Corona de Aragón⁵.

La existencia de filigranas en la documentación del siglo XIV en los reinos de la Península española nos evidencia la convivencia durante décadas y la su-

- 1.- Játiva documentada y alabada la calidad de su producción papelera por el geógrafo *al-Idrīsī* en 1154 continúa siendo el centro papelero más conocido y prestigioso de la época. *al-Idrīsī, Geografía de España*, Anubar ediciones, Valencia, 1974.
- 2.- J. M. MADURELL I MARIMON, *El paper a les terres Catalanes*. Ed. S. V. Casajuana, Barcelona, 1972. BURNS presenta un contrato del archivo de la catedral de Barcelona que contiene la lista del cargamento que parte para Sicilia y otras tierras a fines de 1267, donde se anota *papel de Murcia* que podría probar la existencia de centros papeleros subsidiarios. R. I. BURNS, S. I., *El papel de Xàtiva*, Ayuntamiento de Xàtiva. España, 1999, p. 28.
- 3.- C. SISTACH: «El papel árabe en la Corona de Aragón», en *Actas del II Congreso Nacional de Historia del Papel en España*. AHHP. Cuenca, 1997, págs. 71-78; IDEM «Aportación al estudio del papel sin filigranas en la documentación de la Corona de Aragón», en *Actas del IV Congreso Nacional de Historia del Papel en España*. AHHP. Córdoba, 2001, págs. 97-105. J. A. MONTALBÁN, «Del zigzag a la filigrana: aproximación a una tipología del papel hispanoárabe» en *Actas del VII Congreso Nacional de Historia del Papel en España*. AHHP. El Paular (Rascafría), Madrid, 2001, págs. 69-80.
- 4.- Los molinos de Fabriano adaptan el proceso de trituración de los trapos sustituyendo la muela usada por los árabes por el efecto alternativo de los mazos; La aparición de la forma rígida de hilos metálicos y la inclusión de la filigrana; la sustitución de las colas de almidón por el encolado con gelatina animal y la no menos importante regularización de los formatos en Bolonia inician la era del papel italiano; occidental, con características propias. G. CASTAGNARI, «L'arte della carta nel secolo di Federico II», en *Federico II e le Marche*, a cura di C. D. FONSECA. Luca, 1994.
- 5.- J.C. BALMACEDA, «Italian Manufacturers, Techniques and Manufacturing Methods in Paper Production in Spain», en *The Use of Techniques and Work by Papermakers from Fabriano in Italy and Europe*, ed. G. CASTAGNARI, Cartiere Miliani Fabriano, 2007, págs. 95-119.

plantación que se va operando sobre el papel hispano-árabe. Éstos y los italianos examinados⁶ nos muestra la excelencia del último y la decadencia del primero⁷ hasta la sustitución prácticamente definitiva en la Corona de Aragón a partir de mediados del mismo siglo y más lentamente en Castilla⁸.

Asimismo la observación de las filigranas reproducidas en los corpus, y ante las escasas menciones en la documentación española, nos conduce, por ahora, a los molinos de Fabriano (Ancona) y Camerino (Macerata), donde se producían estas filigranas, junto a otras de los molinos emergentes lombardos, florentinos y piamonteses. Igualmente la importación registrada en la costa mediterránea española, lo confirma⁹. A partir de 1334 se registran compras de papel lombardo en Barcelona¹⁰, y desde 1362 se registran varias entradas en Valencia de papel llamado «tosca» producido en la Toscana; a principios del trescientos se registra fabricación de papel en Prato, y en 1450 ya se ha consolidado la actividad en los diez molinos papeleros de Colle¹¹. Por otra parte los molinos de papel españoles, junto a otras mejoras tecnológicas, habían incluido en sus formas la señal o filigrana con los escudos de Xàtiva, Valencia, Aragón, Barcelona, etc.¹², según el registro y atribución de éstas en la última mitad del siglo XIV y XV que, no obstante exigen una exhaustiva investigación para determinar los lugares de su producción.

LA IMPORTACIÓN DEL PAPEL ITALIANO EN ARAGÓN

El papel importado desde la región de Las Marcas se ha generalizado como manufacturado en los molinos papeleros de Fabriano (Ancona), aunque nuevas investigaciones aportan otros importantes centros de producción muy próximos a éste; tal el caso de Camerino y Pioraco (Macerata) que se encontraban bajo control del primero. Las empresas exportadoras de la época despachaban notables cantidades de papel a fines del trescientos y la venta se realizaba con la asociación de comerciantes de Venecia, Perugia, Florencia entre otros. La su-

6.- Al respecto es un aporte el trabajo en Italia de GIOVANNA DERENZINI: «La carta occidentale nei manoscritti greci datati del XIII e XIV secolo», en *Contributi italiani alla diffusione della carta in occidente tra XIV e XV secolo*. Fabriano. Italia, 1990, págs. 101-135.

7.- Entre otras la causa principal fue la competencia ejercida por el nuevo papel y sus condiciones más favorables a su uso y conservación.

8.- T. BURÓN CASTRO, registra papel hispanoárabe a partir del año 1270 hasta 1468. «Papel hispano-árabe en el Archivo de la Catedral de León» *Actas V Congreso Nacional de Historia del Papel en España*. AHHP. Sarrià de Ter, 2003, p. 95.

9.- E. ASHTOR, *Le commercio Anconetano con el Mediterraneo Occidentale nel basso medioevo*. Ancona 1982. E. DI STEFANO «La carta marchigiana sul mercato europeo e il caso di Camerino nei secoli XIV-XV», en *Proposte e ricerche*, n.º 54, 2005, págs. 194-221.

10.- También en los años 1351 y 1404. MADURELL I MARIMON, *El paper a...*, p. 211.

11.- R. SABBATINI, *Di Bianco Lin candida prole. La manifattura della carta in età moderna e il caso toscano*, Milán, 1990, págs. 147,8.

12.- Recogidas en varios corpus desde los comienzos de la filigranología europea y española. Véase a: V. PONS ALÓS, «La heráldica Valenciana a través de las filligranas». *Actas III Congreso Nacional de Historia del Papel en España*. AHHP. Banyeres de Mariola, 1999, págs. 165-169.

cursal de la compañía Datini en Barcelona, Valencia y Mallorca¹³, recibía por año numerosas balas de papel que han quedado registradas junto con la calidad, el precio y la filigrana.

La correspondencia entre el mercader activo en Venecia, Paoluccio di maestro Paolo de Camerino con Francesco Datini entre 1395 y 1411 documenta la relación comercial con casas mercantiles en Venecia, Barcelona, Valencia y Mallorca. A todas estas ciudades se envía papel, aunque en el periodo entre 1405 a 1411 se incrementan los envíos a Cataluña con papel casi exclusivamente de los molinos de Camerino. También el papel producido en Pioraco sirve a estas ciudades en 1401, pero enviado desde los puertos de Fano (Pesaro-Urbino) y Venecia, y otras veces por el de Ancona en naves catalanas que llegaban cargadas de lana de Aragón¹⁴. El incremento operado en las compras de la compañía para Barcelona entre el periodo desde 1396 a 1409 van de 40 a 135 balas de 12 resmas¹⁵.

Otra de las rutas utilizadas fue desde Pisa hasta Ibiza y luego distribuido a las sucursales de la empresa Florentina. Asimismo el papel llegado por esta vía a Valencia y Barcelona era distribuido en todo el territorio y en ocasiones reenviado a Brujas y Londres. Será a principios del próximo siglo que comience a generalizarse la actividad con Génova y por lo tanto la denominación de «papel genovés» al producido en las zonas mencionadas y otras italianas, ya que casi todo el papel comienza a embarcarse hacia Occidente por el puerto de Génova o era comercializado y transportado por mercaderes de esa nacionalidad desde otros puertos italianos. No olvidemos que antes que figurara el escudo cruzado de Génova como filigrana, éste venía marcando los fardos del papel, según se registra en varios documentos catalanes de mediados del XV. El predominio de éstos en la Península española, Sicilia y Nápoles es innegable. No obstante mercaderes venecianos, napolitanos, alemanes, flamencos y vascos arribaban con sus cargas de mercaderías a los puertos españoles y aunque ocasionalmente trajeran papel, los proveedores habituales de esta manufactura fueron los genoveses, lombardos, florentinos, franceses y saoyanos¹⁶.

13.- La compañía tenía también representantes en Murcia y en la Granada nazarí.

14.- Evidencia de este importante comercio fue la existencia de un consulado catalán en la ciudad marquesana hasta fines del XV.

15.- Cada bala enviada vía marítima se componía de 12 resmas y las enviadas vía terrestre comprende 8-10 resmas: E. DI STEFANO, «La carta di Fabriano e di Pioraco sui mercante europei: Leadership e dispersione fra XIV e VI secolo» en *The Use of Techniques and Work by Papermakers from Fabriano in Italy and Europe*, ed. G. CASTAGNARI, Cartiere Miliani Fabriano, 2007, págs. 38, 42.

16.- J. HINOJOSA MONTALVO, «Sobre mercaderes extrapeninsulares en la Valencia del siglo XV». *Revista Saitibi*, n.º 26. Valencia, 1976, págs. 59-92. E. SALVADOR, *La economía Valenciana en el siglo XVI*, Universidad de Valencia, 1972.

MAESTROS ITALIANOS EN LA INDUSTRIA PAPELERA DEL REINO DE ARAGÓN DURANTE EL SIGLO XV

La llegada y permanencia de maestros italianos en la Península española fue constante desde el siglo XV hasta fines del XVIII¹⁷. Los primeros, receptores directa o indirectamente de las técnicas asignadas a la fabricación marquesana¹⁸, si en un comienzo podemos atribuirlos a algún mercader de esa zona que trajo maestros del papel del mismo lugar como en Valencia y Zaragoza, también llegaron a través, sobre todo, de genoveses que como se sabe, recibieron de los marquesanos las nuevas técnicas y que, a su vez, siguieron perfeccionando los sistemas de producción y distribución de esta manufactura. A éstos se sumarán a partir del XVI papeleros franceses y flamencos.

Si bien hubo molinos de papel distribuidos en la amplia geografía española en el siglo XV, la imprenta y después el Descubrimiento¹⁹ dejará al descubierto una producción insuficiente para satisfacer las inmensas necesidades de la Corona española y la administración y evangelización en sus nuevas colonias Americanas. Ocurrió igual con la distribución y la venta del papel que en el siglo XVI es ya un producto casi exclusivo de los comerciantes genoveses, privilegio otorgado por los monarcas españoles ante la dependencia económica que mantenía con banqueros y mercaderes ligures²⁰. Sin embargo, son los comerciantes marquesanos y florentinos los que monopolizan el suministro del papel aunque alternativamente transportado por los genoveses debido a conflictos entre Florencia y el rey Alfonso V²¹.

Cabanes Pecourt²² documenta en la primera mitad del siglo XV como proveedores del papel en Valencia a varios florentinos y otros con el apellido marquesano que corresponde a un sobrenombre que sin ninguna duda indica su origen, tal el caso de Francisco Marquesano que figura en la documentación como Francisco de Cofre, o el caso que reviste mas interés en nuestro trabajo; el del mercader Agostino di Giovanni, natural de *Fabria* (Fabriano).

Apodado Agosti o Agustín Marquesano, se le concedió la radicación por

17.- BALMACEDA, «Italian Manufacturers, Techniques...», págs. 100, 105-6.

18.- VV. AA, *L'Impiego delle tecniche e dell'opera dei cartai fabrianesi in Italia e in Europa*. Atti delle giornate Europee di studio. Ed. G. CASTAGNANI. Cartiere Miliani Fabriano 2007.

19.- Véase, además del citado MADURELL I MARIMÓN, a; VALLS I SUBIRÀ, *El papel y las Filigranas en Catalunya*, The Paper Publications Society, Amsterdam 1970 y G. GAYOSO CARREIRA, *Historia del papel en España*, Diputación Provincial de Vigo, 1995. T. I, II, III.

20.- Realidad que se constata en manuscritos e impresos y sobre todo en la permanente exigencia de las autoridades e impresores sobre la mejora de la calidad del papel español y la solicitud de maestros foráneos, en especial genoveses para enseñar sus técnicas de fabricación a los artesanos locales hasta mediados del siglo XVIII. J. C. BALMACEDA, *La contribución genovesa al desarrollo de la manufactura papelera española*. CAHIP, Málaga, 2005, págs. 84-92.

21.- Los florentinos sufrieron la expulsión de la Corona de Aragón y la prohibición de su comercio hasta la regularización con la firma, en Nápoles, de la reconciliación entre Venecia, Milán y Florencia en 1455.

22.- M. D. CABANES PECOURT, «El Consejo valenciano y la compra de papel en la primera mitad del siglo XV», en *Actas IV Congreso Nacional de Historia del Papel en España*. AHHP. Córdoba, 2001, págs. 143-148.

diez años en 1442²³. Hasta ahora este es el primer fabricante extranjero documentado en España. Fue el dueño del molino de papel llamado «de los pobres» ubicado en la huerta valenciana de Campanar que fue, según la documentación, un centro activo de *facere paper* y que *es un gran beneficio y honor para la ciudad*, formalizado por los privilegios otorgados a los distintos papeleros que vinieron a trabajar en él. Conseguirá que el rey Alfonso V le otorgue los permisos para que cuatro maestros genoveses y uno de *Cáller* (Cagliari-Cerdeña), trabajen en su molino. Sorprende la elección de maestros genoveses, aunque creemos se debió a la imposibilidad de emigrar de los maestros marquesanos por las sucesivas prohibiciones, dictadas esos años, de exportar los conocimientos fuera de los límites territoriales de Fabriano²⁴ agravado por las pestes que asolaron ciertas zonas de Las Marcas a principios del siglo. Por otra parte nos lleva a suponer que los papeleros de Voltri (Génova) y su entorno habían logrado una alta especialización. No olvidemos que esta localidad se convertirá a partir del XVI en el más importante centro productivo del papel en Europa²⁵.

El maestro Francisco de Johanni del Porto (Italia)²⁶ llegó en 1448 para permanecer en el molino del fabrianese cuatro meses y se le renovó el permiso por cuatro años y medio más. Esta consideración probaría que la introducción del maestro dio nuevos rumbos a la producción ya que al año debido a la iniciativa de Agustín Marquesano los maestros Thomas Andrach, Hodí Anfós, Berthón Oler y Johan Viu naturales de la ribera de Génova, se instalarán en el molino durante seis años y ocho meses a partir de 1453. Un año después el mercader-papelerero Luca de Pre, natural de Savona, obtendrá un salvoconducto por cuatro años más extensivo a su familia y el traslado de utensilios, mercaderías y empleados que arribarán al molino a trabajar²⁷ (Cuadro 1).

23.- No obstante residió 19 años en la ciudad de Valencia y su mujer se convirtió en proveedora del papel al Consejo Valenciano.

24.- En 1436 se prohíbe: *De non exercendo artem chartarum*, por motivos de utilidad pública instalar molinos de papel en un radio de 50 millas de Fabriano y de enseñar los secretos de la fabricación a los habitantes no residentes del término de dicha ciudad. GIANCARLO CASTAGNARI, «L'era del segno negli studi dei fratelli Zonghi» en *L'opera dei fratelli Zonghi*. Cartiere Miliani Fabriano 2003. p. 39.

25.- Balmaceda, *La contribución...*, págs. 39-60.

26.- En el siglo XIV en Porto di Fiera (Treviso), era productora de papel. C. M. BRIQUET, *Les filigranes. Dictionnaire historique des marques su papier*, Reed. Nueva York, 1966. p. 104. I. MATTOSSI documenta en 1360 la primera instalación papelería en el lugar a cargo de dos maestros fabrianeses: «Prodotti, tecniche, uomini di Fabriano negli stati dell'area Veneta nel '300 e '400» en *The Use of Techniques and Work by Papermakers from Fabriano in Italy and Europe*, ed. G. CASTAGNARI, Cartiere Miliani Fabriano, 2007, p. 156.

27.- M.ª J. CARBONELL BORJA; M.ª I. MANCLÚS CUÑAT, «Papeleros italianos en Valencia», en *Actas II Congreso Nacional de Historia del Papel en España*. AHHP, Cuenca, 1999.

Cuadro 1. Valencia

Fecha	Papelero	Procedencia	Destino
1448	<i>Agostino di Giovanni</i>	Fabria-Ancona	Valencia (Campanar)
1448	<i>Francisco de Johani del Porto</i>	Caller (Sardegna)	Valencia (Campanar)
1453	<i>Tomas Andrach</i>	Génova	Valencia (Campanar)
1453	<i>Hodí Anfós</i>	Génova	Valencia (Campanar)
1453	<i>Bertrán Oler</i>	Génova	Valencia (Campanar)
1453	<i>Johan Viu</i>	Génova	Valencia (Campanar)
1454	<i>Luca de Pre</i>	Savona (Génova)	Valencia (Campanar)

En Zaragoza en la segunda mitad del siglo XV se registra fabricación de papel que se incrementará a principios del siguiente. Igual que en Valencia encontramos papeleros italianos que emigran a Zaragoza. La documentación²⁸ localiza el origen de los fabricantes en pueblos genoveses y del Piamonte (Cuadro 2). Además se los reconoce como maestros y si al comienzo trabajan por cuenta del propietario, a los años algunos se convierten en arrendadores y modifican la función de otros molinos para alternar la producción del papel, con la molienda y la agricultura, impulso que atribuimos a la propia iniciativa y a la relación mercantil con comerciantes que compran su producción. Es evidente, por otra parte, la colaboración de integrantes de la familia o de personal de origen italiano, sólo al final del siglo se menciona algún papelerero nativo de Aragón, aunque si tomamos en cuenta el tiempo transcurrido desde el funcionamiento de los molinos papeleros podemos suponer que fueron preparados por los maestros ligures.

No obstante aunque se da como aragonés al papelerero Jaime Pérez²⁹, otro documento lo ubica como de Fano trabajando en Tarazona a principios del XVI que alude, igual que al mercader al que nos referimos seguidamente, al activo puerto de Pesaro-Urbino en Las Marcas³⁰, y que sería un aporte técnico directo de esta zona al centro papelerero donde Pérez siguió activo hasta 1533 y continuó uno de sus hijos con la producción del papel.

Fue relevante la relación del mercader Jayme de Fanno³¹, mencionado en 1474 por la compra durante cuatro años de 400 resmas de papel *çaff*³² cada uno

28.- Documentos del Archivo de Protocolos Notariales de Zaragoza (AHPZ), publicados por: M. A. PALLARÉS. *Papeleros genoveses de la Zaragoza bajo medieval*. Revista de Historia Jerónimo Zurita, n.º 67-68, Zaragoza, 1993.

29.- *Ibíd.* Doc. n.º 57 y 58 p. 97.

30.- Aportado por: GAYOSO CARREIRA en: *Historia del papel...*, p. 60. AHPZ. Esc. Juan Arruelo, Leg. 9. E3, folio 206.

31.- En este documento se reconoce su origen de Fano, uno de los puertos de Las Marcas, que en próximos documentos será modificado por Fanlo hasta convertirse en Jaime Fanlo.

32.- Sobre este papel si bien se lo menciona en varios documentos no se describe el formato, filigrana o calidad, sólo el costo que nos indica un papel de calidad similar al de estrapa; véase Cuadro 4. Asimismo

de ellos, al papelerero genovés Jaime Miron, que fabricaba papel en el molino *del Cascajo* en el término de la ciudad de Zaragoza. Este mercader marquésano con residencia en Zaragoza tiene una activa presencia social y económica. Si bien se lo menciona sólo como comprador de papel, años más tarde financia la producción de uno de los molinos; en 1481 contrata al papelerero Domingo Roldán por tres años para que le fabrique papel con una retribución fija³³ y un año después lo hace con el papelerero genovés Gerardo Cabañol por la manutención y una cantidad menor que el primero³⁴, que nos confirma que éste es el maestro.

Cuadro 2. Aragón

Fecha	Papelerero	Procedencia	Destino
1469 (1)	<i>Guillem Chabalin</i>	Varazze (Génova)	Zaragoza (2)
	<i>Varazze Chabalin</i>	Varazze (Génova)	Zaragoza
1472	<i>Jaime Mirón</i>	Albenga (Génova)	Zaragoza
1472	<i>Domingo Roldán</i>	Génova	Zaragoza
1472	<i>Juan Bozán</i>	Génova	Zaragoza
1475	<i>Pedro Pico</i>	Génova	Zaragoza
1482	<i>Gerardo Cabañol</i>	Voltri (Génova)	Zaragoza
1485	<i>Benito Rescán</i>	Génova	Zaragoza
1490	<i>Bartolomé Chabalin</i>	Varazze (Génova)	Zaragoza
1492	<i>Tomás Guerços</i>	Génova	Zaragoza
1492	<i>Lorenzo Lata</i>	Génova	Zaragoza
1494	<i>Esteban Rico</i>	Sale (Italia)	Zaragoza
1499	<i>Jaime Pérez</i>	Fano (Ancona)	Zaragoza (Tarazona)
1512	<i>Esteban de escarcela</i>	Turín (Piamonte)	Zaragoza (Villanueva de Gállego)

(1) Anotamos la primera fecha de mención al fabricante.

(2) Los molinos de papel estaban en los términos de Cascajo y Mezalar de Zaragoza.

En Cataluña la documentación presentada por los historiadores catalanes Valls i Subirà y Madurell i Marimon, nos indican para este periodo muy pocos fabricantes italianos, aunque la lista se amplía considerablemente en el siguiente siglo y al cual nos hemos referido en otra publicación³⁵. No obstante

en un inventario de 1404 en Valencia, en la descripción de las suertes producidas en Xàtiva, se señala una como *paper çard*. PONS ALÓS, «La heráldica...», p. 167.

33.- PALLARÉS. *Papeleros genoveses...*, Doc. n.º 45, p. 91.

34.- *Ibíd* Doc. n.º 46, p. 92.

35.- BALMACEDA, «*Italian Manufacturers...*», págs. 118-9.

siempre debemos considerar, como ya hemos visto, la transformación de los nombres y la omisión de sus lugares de origen en la documentación, y en los molinos catalanes, algunos ya llegaron modificados por su permanencia en el sudeste francés. Sólo los hermanos genoveses Thomàs y Francesco Guerço emergen en el panorama papelerero junto a su compatriota Marchio Labert por una autorización de 1477 del rey Joan II para comerciar durante su estada en Martorell. Sólo el primero figura como *mestre de fer paper*³⁶. No tenemos más registros de estos fabricantes en Cataluña. Aunque en 1492 encontramos a un Thomàs Guerço como residente en Zaragoza que acaba de alquilar un molino de aceite y lo suponemos oficial de alguno de los molinos, ya que se lo menciona como papelerero y es nombrado ejecutor del testamento de otro papelerero oriundo del pueblo piamontés de Sale, Esteban Rico³⁷.

A la inversa en 1472 Juan Bozán también de Génova junto a Domingo Rol-dán, ambos papeleros en Zaragoza alquilan el molino de harina situado en Mezalar (Zaragoza) para convertirlo en papelerero³⁸. No podemos dejar de relacionarlo con otro Bozán, Benedictus que en 1541 junto a los genoveses Baptista Melibe y Esteban Patrón eran arrendadores del molino de papel de Reixac en Barcelona que muestra la movilidad y adaptación de estos fabricantes.

Cuadro 3. Cataluña

Fecha	Papelerero	Procedencia	Destino
1477	<i>Tomás Guerço</i>	Génova	Cataluña
1477	<i>Francesco Guerço</i>	Génova	Cataluña
1477	<i>Marchio Labert</i>	Génova	Cataluña

FORMATOS, CALIDADES Y FILIGRANAS

Los formatos, calidad y filigrana no están suficientemente especificados en documentos e inventarios y, por lo tanto, sólo podemos deducirlos en la mayoría de los casos. Es mucho más rica la información a partir del siglo XVI.

Hemos representado en el Cuadro 4 la mención sobre los formatos papele-ros en Zaragoza, agregando, además, los precios que nos ayudan a deducir la calidad³⁹. En cuanto a los métodos empleados, las primeras referencias en Za-

36.- MADURELL I MARIMON, *El paper a les terres...*, p. 368.

37.- PALLARÉS, *Papeleros genoveses...*, Doc. n.º 54 y 56, págs. 95, 96. Si en principio, creemos, se atribuyó a la localidad de la provincia de Alejandria, en la región del Piamonte. El investigador piamontés, T. LEONARDI me informa que existen otras tres localidades con el nombre de Sale delle Langhe y Sale San Giovanni, ambas en la provincia de Cuneo-Piemonte y Sale Marasino en Brescia-Lombardia, que en el siglo XV producían papel.

38.- *Ibíd.* Doc. n.º 8, p. 76.

39.- En 1516 el molino de papel de las Cavallerías *el mestre Antón de Cassas*, vendía además del de estraza,

ragoza son de fines del siglo XV, y más ampliamente en el XVI a través de los inventarios papeleros de Aragón, Cataluña y Castilla⁴⁰ donde ya se ha incorporado maquinaria y herramientas que nos permiten asegurar que con mínimas variantes se empleaban las nuevas técnicas occidentales. El inventario citado de 1475 nos aporta la existencia en el obrador de 56 panes de pasta blanca y 40 de pasta negra que, si bien no nos dice más, podemos entender que es el resultado de la preparación de la pasta de trapos para luego, según los encargos, manufacturar el papel blanco o de mejor calidad con la primera y el de estraza con la segunda. En cuanto al personal, junto a los maestros extranjeros, encontramos algunos locales, si bien por lo general era mayor la colaboración del resto de la familia o compatriotas del maestro como queda demostrado en el testamento del papelerero Jaime Miron.

Cuadro 4. Tipos de papel elaborados en los molinos de Zaragoza S. XV

Año	Fabricante	Tipo de papel	Precios	Comprador
1472	Jaime Miron (Molino del Cascajo)	Forma mayor vello blanco (1)	38 sueldos jaqueses	Martín Salinas (Burgo de Osma)
1474	Juan Bosán, Domingo Roldan (molino en Mezalar)	Papel blanco Papel D'esquincar	9 sueldos 6 dineros 3 sueldos 6 dineros	Berenguer Iser
1474	Jaime Miron	Papel <i>çaff</i>	4 sueldos 3 dineros	Jaime de Fanno
1475	Jaime Miron	Papel Blanco: forma menor y mayor. Papel de estraza	S/valoración	Inventario testamentario
1475	Domingo Roldan (Molino del Cascajo)	Papel liso blanco bueno de forma común. Idem más chico Papel de estraza	9 sueldos j. 7 sueldos 9 dineros 3 sueldos 10 dineros	Nicolau Tudela

(1) Al encargo de este papel, cuyo precio es muy superior a los otros blancos que se documentan, se da como muestra un pliego de calidad a imitar que lleva la filigrana de la tijera.

En Valencia son mínimas las informaciones sobre los tipos de papel, formatos y calidad de fabricación local, y en cuanto a la mención de las filigranas sólo se atribuyen las que llevan el escudo de Valencia⁴¹, armas reales y escudo de Xàtiva, que se ha encontrado en abundante documentación de la época a la que nos referimos.

papel para naipes. En 1537 los papeles producidos se mencionan como: *Papel común, de los molinos de aquí, Papel de Tarazona mediano* y también el *papel de Genoba*. Leg. 10-E.14.f, 88. AHPZ. GAYOSO CARREIRA *Historia del papel...*, p. 62.

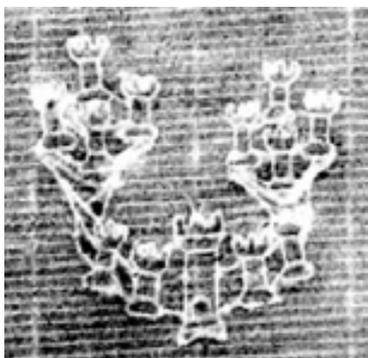
40.- Los molinos de Villanueva de Gállego, Tarazona, Zaragoza y Cuenca.

41.- Citada como «escudo coronado de la ciudad de Valencia» R. BALDAQÚ ESCANDELL: «Filigranas en el papel antiguo» en: *Tinta y papel, industria y arte*, Universidad de Alicante, 2002, p. 32.

No obstante, todas plantean algunos interrogantes sobre su producción y es al menos diversa la denominación empleada en algunos corpus. Tomando como ejemplo la primera que se la documenta en corpus filigranológicos, no sólo en Valencia, Cataluña y Aragón, se la encuentra también en toda España y en archivos europeos. Si bien Zonghi la nomina *quadrato bandato perpendicularmente* (fig. 4) y la data en 1441 producida en Fabriano⁴², y que Briquet citando a dicho autor la nombra a su vez como *les armoiries de Valence (Espagne)*⁴³, duda que su fabricación se hiciera en Valencia. Valls, citando al segundo, niega que Zonghi la registrara, aunque creemos que es por que el calco de éste carece de la corona o porque atribuye su fabricación a molinos de Fabriano, ya que tampoco alude a los corpus de los otros investigadores, citados por Briquet, que reproducen similares encontradas en archivos europeos⁴⁴.

Asimismo en Cataluña no tenemos referencias de fábricas de papel hasta mediados del XV. Según la documentación la primera referencia sobre la instalación de un molino papelerero data de 1460⁴⁵. No obstante, Valls atribuye estas filigranas a fabricantes y molinos catalanes y las engloba bajo el nombre de Cataluña⁴⁶ al llamado «escudo barrado de la casa de Barcelona»⁴⁷ con una primera aparición que se remonta a 1390 y una variante del escudo de la ciudad de Valencia en 1413. El investigador catalán registra otras filigranas con fechas anteriores atribuyéndolas, sin documentación que lo avale suficientemente, también a producción local. Existe un documento fechado precisamente en 1460 cuyo contenido es muy significativo sobre lo apuntado y por ahora contribuye a aclarar parte de la confusión general. Se trata de un inventario de mercaderías incautadas a una *sagetia de genovesos* por dos galeras armadas de la *Ciutat de Barchinona*⁴⁸. En dicho inventario figuran 16 balas de papel blanco y 11 de estraça que entre otras filigranas llevan la de la ciudad:

- 42.- XXVII. 1445, Archivo Brefrotrofio, AB (documentos conservados en el archivo de Fabriano). Vol. 25. A. ZONGHI, *Le marche principali delle carte fabrianesi dal 1293 al 1599*, tipografía Gentile, Fabriano 1881. Reeditado en: *L'opera dei fratelli Zonghi. L'era del segno nella storia della carta*, a cura di G. CASTAGNARI ..., p. 79, a quién debo el calco de la filigrana del escudo, sin corona, reproducido en Zonghi's Watermarks, vol. III. Monumenta Chartae Papyraceae Historiam Illustrantia, Hilversum 1953, tav. 1104, fig. 1441.
- 43.- C. M. BRIQUET, *Les filigranes. Dictionnaire...*, p. 151.
- 44.- JANSEN, SOTHEBY, DESBARREAU-BERNARD Y HEITZ. *Ibid.* Se ha encontrado también esta filigrana en documentación piemontesa. Debo información y calco de la filigrana al investigador T. LEONARDI, *Carte filigranate in edizioni Vercellesi del XVI secolo*, Regione Piemonte-Centro studi Piemontesa 2005.
- 45.- El molino de la *Verneda d'en Llull*. Primer fabricante el francés natural de Tarbes, Bertran Blanc (Doc. n.º 27). MADURELL I MARIMON, *El paper a les terres...*, p. 29.
- 46.- Números 223 y 224 del corpus de VALLS I SUBIRÀ, *El paper y...* t. II, págs. 35-36. J. SÁNCHEZ REAL, se ha referido a esta problemática precisando algunas manipulaciones sobre estas filigranas: «Filigranas —ignoradas— en la historia del papel», en *Actas V Congreso Nacional de Historia del Papel en España*. AHHP. Sarrià de Ter 2003, págs. 199-181.
- 47.- BALDAQUÍ ESCANDELL la cita como «Escudo palado de los reyes de la Casa de Barcelona», y la atribuye presuntamente a producción setabense, datada en 1404 y reproducida en: «Filigranas en...», p. 32. Por su parte, PONS ALÓS la cita como: «Armas reales» en: «La heráldica...», p. 166, fig. 4, p. 173.
- 48.- Doc. n.º 27. 21-VII-1460. AHCB. C-XI, 8 *Inventaris, anys 1458-1465*. MADURELL I MARIMON, *El paper a les terres*, págs. 983-4.



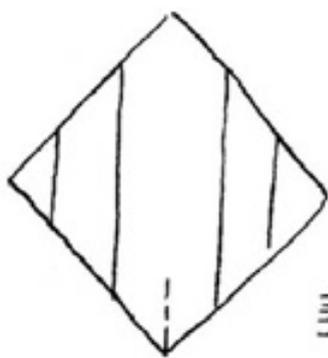
1. *Escudo de la ciudad de Xàtiva.*
Varios Corpus españoles.



2. *Castillo o Ciudad (Játiva).* Corpus
Briquet (15913) y varios españoles.



3. *Escudo de Barcelona.*
Varios Corpus Españoles.



4. *Cuadrato bandato perpendicularmente,*
Corpus Zhonghi (1441-5/n.º 97).



5. *Escudo coronado de la ciudad de Valencia,*
Varios Corpus españoles y europeos.

Inventari fet de diverses robes, preses per les dues galeas de la Ciutat ensemps ab una saiatia de janovesos.

.....
Item, fou atrobat en la dita saiatia .VIII. bales de paper blanch, enserpellades, en les més havia senyal de la ciutat, les quals foren tretes en terra, e meses en la dita duana.

.....
Item, fou atrobat en la dita saiatia .V. bales de paper d'estrassa,, enserpellades, les quals foren tretes en terra, e meses en la dita duana.

.....

El documento nos informa que el papel incautado en los barcos genoveses lleva la filigrana de la ciudad. ¿Barcelona? Por lo tanto la pregunta obligada es. ¿De dónde procedía el papel, dónde se fabricaba; en los molinos de Valencia, Las Marcas, Toscana, Génova...? Hipotetizando, podemos sospechar que fueron producidas en un principio en los molinos hispanos-árabes al incluir la filigrana, que avalaría la datación, aunque que por ahora existe un sólo registro de la filigrana del *escudo de Xàtiva* a mitad del XIV. Una segunda posibilidad podría indicar que ante la decadencia de la producción local y la abundante importación de papel italiano, se solicitara papel con filigranas que representaban los escudos mencionados, y por último y también probable que ya a fines del XV se volviese a fabricar en los molinos donde el arribo de papeleros extranjeros tomaron el relevo, como hemos visto. Igualmente fue un corto renacimiento ya que el papel extranjero pasó a ser casi totalmente el soporte de la documentación española hasta finales del siglo XVII.

En los molinos localizados en Zaragoza para este periodo sólo se menciona la filigrana de la *tijera*⁴⁹, abundantemente registradas en los corpus españoles, de un pliego italiano en posesión de quien encarga el papel, y lo da como muestra, a imitar por el fabricante genovés, que por otra parte acepta⁵⁰, lo que nos reitera, si se incluyó la filigrana, la dificultad para identificar la procedencia de algunos papeles y sus filigranas fabricados en esta época.

Por otra parte los importantes corpus filigranológicos generados de la documentación que abarca la Corona de Aragón en el siglo XV se han registrado cientos de filigranas, entre las que se encuentran las mencionadas anteriormente, y a los que se han ido sumando otros recientemente con un aporte documental más preciso, no nos señalan el origen de las mismas y se atribuyen en general a Italia.

Comúnmente no se anotaba casi nunca la marca en la documentación de los molinos españoles⁵¹ a diferencia de la de los mercaderes italianos, objetivo

49.- Aurelio Zonghi data esta filigrana en 1363 y reproduce otra de 1376. El mercader Ludovico di Ambrosio comercia con el levante español papel con esta filigrana: *Balle carta forbici, 20-6-1366*.

50.- PALLARÉS. *Papeleros genoveses...*, Doc. n.º 7. p. 75.

51.- Inclusive en el los siglos XVII y XVIII tampoco es común, aunque para esos años si bien también hubo copias y se legisló para evitarlo, la inclusión de los nombres de los papeleros y los lugares de fabricación han resuelto en gran medida este problema.

de nuestro estudio, que son los que monopolizan la exportación del papel a la Corona de Aragón, Castilla y otras ciudades del Atlántico, y que la filigrana era un elemento fundamental para la identificación de la calidad, formato y precio del papel.

El estudio de los corpus españoles e italianos y la comprobación con los registros mercantiles marquesanos y florentinos nos ayudará a determinar documentalmente el origen de muchas marcas que pudieron fabricarse en distintos lugares de la geografía mediterránea que pujan por su invención. Asimismo debemos aprovechar los estudios analíticos que se realizan en los laboratorios de conservación de los archivos, ya que éstos nos aportan datos estructurales que nos conducen a precisar los métodos y materiales utilizados en la fabricación del papel durante su historia.